

Porównanie tłumaczeń Hioba 34:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty mnie poucz (o tym), czego ja nie widzę; jeśli popełniłem nieprawość, więcej (jej) nie popełnię.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty mnie poucz w tym, czego ja nie widzę. Jeśli popełniłem nieprawość, więcej jej nie popełnię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Naucz mnie tego, <i>czego</i> nie widzę; jeśli popełniłem nieprawość, <i>już</i> więcej tego nie uczynię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto jeźlibym czego nie baczył, ty mię naucz; jeźlim nieprawość popełnił, nie uczynię tego więcej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeślim zbłądził, ty mię naucz, jeślim nieprawie mówił, więcej nie przydam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty pokaż mi, czego nie widzę, poprawię, co źle uczyniłem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty mnie tego naucz, czego Ja nie widzę; jeżeli popełniłem bezprawie, już tego nie uczynię!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli czegoś nie widzę, poucz mnie, a jeśli popełniłem nieprawość, to już tego nie uczynię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poucz mnie, jeśli czegoś nie dostrzegam. Postępowałem źle, ale już nie będę»,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pokaż mi, czego nie widzę, a jeślim nieprawość popełnił, poprawię się” -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Без себе побачу, ти покажи мені. Якщо я вчинив несправедність, не простягну.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a jeśli na coś nie uważałem – Ty mnie naucz; jeżeli popełniłem niecnosć, nadal tego nie będę czynił
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	choć nic nie widzę, ty mnie poucz; jeśli się dopuściłem jakiejś nieprawości, więcej już tego nie zrobię”?